

Porównanie tłumaczeń Psalmów 74:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiedzieli w swych sercach: Zgniećmy go całkowicie! Spalili (więc) w tej ziemi wszystkie miejsca Bożych zgromadzeń.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Postanowili w swych sercach: Zmieciemy go zupełnie! I spalili w tej ziemi miejsca Bożych zgromadzeń.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mówili w swym sercu: Zburzmy ich razem! Spalili wszystkie miejsca zgromadzeń Bożych na ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mówili w sercu swoim: Zburzmy je pospołu; popalili wszystkie przybytki Boże w ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mówili w sercu swoim rodzaj ich pospołu: Uczyńmy, że ustaną wszystkie święta Boże z ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rzekli w swym sercu: Razem ich zniszczmy! Spalili w kraju wszystkie miejsca świętych zgromadzeń.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pomyśleli sobie: Zniszczmy ją od razu; palmy w kraju wszystkie miejsca zgromadzeń Bożych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pomyśleli sobie: Zniszczymy je wszystkie! – i spalili wszystkie miejsca w kraju, gdzie gromadzono się przed Bogiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mówili sobie: „Zniszczmy go od razu! Spalmy całe to miejsce święte na ziemi!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mówili sobie: ”Zniszczymy je wszystkie!” - i spalili wszystkie święte przybytki w kraju.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо Бог є суддя, цього впокорює і цього вивищує.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiedzieli w swoim sercu: Razem ją zburzymy; a w kraju palili wszystkie, wyznaczone miejsca Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Razem ze swym potomstwem rzekli w swoim sercu: ”Wszystkie Boże miejsca spotkań trzeba spalić w tej ziemi”.